



wrzesień

JELENIÓGÓRSKI

1971



PROGRAM

JELEŃ GÓRA, WRZESIEŃ 1971

„Wrzesień Jeleniogórski 1971”

Wydawca: Komitet Organizacyjny Obchodów „Września Jeleniogórskiego”

Trzynasty jeleniogórski „Wrzesień” zaprasza

W porze złociejących drzew, które okalają nasze miasto, sposobimy się na przyjęcie gości, stosując się do staropolskiego zawołania: „Czym chata bogata, tym rada”. Nic zatem w tym dziwnego, że próbujemy Wam, przybyłym, owo bogactwo zaprezentować, a mieszkańcom miasta — przypomnieć, czym powinni się chlubić. Rokrocznie oddawaliśmy do Waszych rąk niewielkie wydawnictwa, które w miarę naszych możliwości miały ułatwić zdobycie rozeznania w tym, czym miasto może zainteresować, a jego okolice — zwabić. Ufni w to, iż „Wrzesień Jeleniogórski” doczekał się przez te kilkanaście lat swoich odbiorców, wierzymy, że zjawią się w naszym mieście już nie pierwszy raz, a co za tym idzie — czujemy się zwolnieni z dostarczenia Im tradycyjnego „Informatora”.

Oddając zatem do Waszych rąk „Program imprez wrześniowych”, pragniemy jak najserdeczniej zaprosić do odwiedzenia naszego miasta.

Spieszyli się budowlani, żeby przed „Wrześniem” stanęła ostatnia pierzeja zabytkowego Rynku, której jasne elewacje wesoło wskazują, skąd odszedł niedawno ostatni murarz. Idąc z dworca, nie zapomnijcie spojrzeć na odnowione fasady ulic centrum Jeleniej Góry.

Zapraszamy do nowego wnętrza klubu „Kwadrat”, który będzie gospodarzem wielu imprez. Tam wirować będą pary w „Turnieju tańca towarzyskiego”, stamtąd najlepszy recytator odjedzie z poetyckim „Laurem Jeleniej Góry”.

Z „Kwadratu” już niedaleko do Muzeum Regionalnego. Tym razem w miejscu, gdzie gości historia, eksponowana będzie rewelacyjna wystawa portretu kobiecego pod wymownym tytułem „Venus — 1970”.

Na tej wystawie będziemy mogli oglądać fotografie artystów z sześćdziesięciu państw.

Jak co roku — bogaty program dla dzieci i młodzieży przygotował Młodzieżowy Dom Kultury. Organizatorzy przygotowali również wielką ilość imprez sportowych. A jak nigdy dotychczas — na „Wrzesień” przenieśli działacze kulturalni „Przegląd dorobku zespołów artystycznych” działających przy naszych klubach.

Promenada przy Al. 15 Grudnia — którą można nazwać „aleją róż”, będzie miejscem koncertów zespołów muzycznych, zaś estradowe i kabarety — zmierzają się w sali klubu „Iskra”.

Jak co roku — jeleniogórski przemysł będzie prezentował swoje wyroby w witrynach sklepów, zgodnie koegzystując z wystawami ilustrującymi dorobek naszego sportu i turystyki. Najatrakcyjniejsze imprezy odbędą się w dniach 18—26 września — ten

bowiem okres organizatorzy uznali za punkt kulminacyjny obchodów.

Trudno doprawdy spodziewać się, że w tym wstępie, mającym formę zaproszenia i zachęty — może pomieścić się chociażby szczupła wzmianka o każdej z imprez. Ich miejsca i terminy podajemy na dalszych stronach. Liczymy, że każdy znajdzie tam coś dla siebie. Nawet, jeśli na wrześniowe dni przyjdzie miłośnik kwiatów, czy miłośnik — koni. I chociaż tegoroczny „Wrzesień Jeleniogórski” nie ma oprawy rocznicowej ani jubileuszowej — wierzymy, że Drozdzy Goście i Mieszkańcy Ziemi Jeleniogórskiej uświetnią jego imprezy swoim przybyciem, a w żaden sposób nie dadzą się zapeszyć owym feralnym sygnałem, że to już ni mniej, ni więcej, tylko — trzynasty „Wrzesień Jeleniogórski”. Wbrew przesądnym pozwólcie, że wyrazimy nadzieję, iż będzie on bogatszy w imprezy, niż którykolwiek z poprzednich.

Po słonecznym lecie — zapewniamy złoty, jak zwykle u nas pogodny wrzesień.

Z a p r a s z a m y!

Do zobaczenia na wystawach, koncertach, turniejach i zawodach.

KOMITET ORGANIZACYJNY
OBCHODÓW

„Wrzesień Jeleniogórskiego 1971”

Wykaz imprez wrześniowych 1971 roku

1 WRZEŚNIA — środa

g. 19.00 — „Chwila wspomnień” — spotkanie z uczestnikiem obrony Westerplatte Eugeniuszem Grabowskim — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”

4 WRZEŚNIA — sobota

g. 15.00—18.00 — Motocyklowe Mistrzostwa Dolnego Śląska. Trasa: Jelenia Góra — Karpacz — Bierutowice. Start z ul. Świerczewskiego.

5 WRZEŚNIA — niedziela

g. 9.30—17.00 — Motocyklowe Mistrzostwa Turystyczne — ciąg dalszy. Start z ul. Świerczewskiego.

7 WRZEŚNIA — wtorek

g. 12.00 — „Kwadratura koła” — przedstawienie w wyko-

naniu aktorów Państwowego Teatru Dolnośląskiego — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”.

g. 16.00—19.00 — „Muzyczne rendez-vous” — występ zespołu z klubu „Pod Reglami” — Muszla Koncertowa w Parku Zdrojowym w Cieplicach Śl.

8 WRZEŚNIA — środa

g. 12.00 — „Kwadratura koła” — w wykonaniu aktorów Państwowego Teatru Dolnośląskiego — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”.

9 WRZEŚNIA — czwartek

g. 10.00 — Międzynarodowy Wyścig Kolarski o PUCHAR KARKONOSZY. I etap — dystans 49 km. Start w Wojcieszycach, meta na „Zakręcie Śmierci” (godz. 11.00—11.30).

10 WRZEŚNIA — piątek

g. 13.00 — Międzynarodowy Wyścig Kolarski, c.d. II etap — dystans 134 km. Start z ul. Słowackiego, meta w Jeżowie Sudeckim (Góra Szybowcowa — godz. 15.30)

11 WRZEŚNIA — sobota

g. 13.30 — III etap Międzynarodowego Wyścigu Kolarskiego.

Dystans 119 km. Start z ul. Słowackiego.

g. 19.00 — „Kwadratura koła” — Państwowy Teatr Dolnośląski — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”.

12 WRZEŚNIA — niedziela

g. 7.00 — IV etap Wyścigu Kolarskiego. Dystans — 128 km.
Start z ul. Słowackiego, zakończenie — godz. 10.00 „Gwardia”.

g. 9.00—17.00— Pokazy lotnicze na lotnisku w Jeleniej Górze. W programie: zawody szybowcowe, samolotowe i spadochronowe.

g. 11.00 — Zawody kartingowe o Puchar Września Jeleniogórskiego — ul. Kochanowskiego.

g. 12.00 — „Świat przygód” — program dla dzieci — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”.

g. 19.00 — „Kwadratura koła” — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”.

13 WRZEŚNIA — poniedziałek

g. 14.30 — Rozgrywki piłki ręcznej dziewcząt (szkół podstawowych) — Stadion Miejski przy ul. Złotniczej.

14 WRZEŚNIA — wtorek

g. 14.00 — TURNIEJ ŁUCZNICZY o „Puchar Prezesa” KS „Zapłon” — Stadion Miejski, ul. Złotnicza.

g. 14.30 — Rozgrywki piłki ręcznej chłopców (szkół podstawowych) — Stadion Miejski, ul. Złotnicza.

g. 16.00—19.00 — „Muzyczne ranedez-vous” — występ zespołu z klubu „Muflon” — Muszla Koncertowa Parku Parku Zdrojowego w Cieplicach Śl.

g. 17.00 i 20.00 — Kabaret studencki ELITA — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”.

17 WRZEŚNIA — piątek

g. 18.00 — „Wrześniowa Giełda Piosenki” — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”.

g. 18.00 — „Klubowizyty” — impreza rozrywkowa w wykonaniu kabaretu „Ciach” — sala klubu „Muflon” w Soibeszowie.

g. 19.00 — INTERPELACJE I POSTULATY — wrześniowy wieczór dyskusyjny Jeleniogórczan poświęcony sprawom służby zdrowia — sala klubowa w „Kwadracie”.

18 WRZEŚNIA — sobota

g. 10.00 — Turniej zapaśniczy o ZŁOTY PAS — sala MDK, ul. Skłodowskiej-Curie.

g. 15.00 — Mecz piłki nożnej klasy A między JANOV SOKOL a Chemikiem Jelenia Góra — stadion WOSR, ul. Podchorążych.

g. 16.00 — Żakinada na placu Ratuszowym.

g. 18.00 — TRADYCYJNE SPOTKANIE WŁADZ MIASTA ZE SPOŁECZEŃSTWEM — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”.

g. 19.00 — „Bal gałganiarzy” — w klubie „Iskra”, ul. Grunwaldzka.

19 WRZEŚNIA — niedziela

g. 10.00—13.00 — Festyn dla dzieci i młodzieży. W programie: konkursy jazdy na wrotkach, płyty, korowody, zawody jazdy na rowerkach, wyświetlanie bajek, konkurs rysunkowy — MDK przy ul. Skłodowskiej-Curie.

g. 11.00 — VI Turniej Recytatorski o LAUR JELENIEJ GÓRY — 1971 — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”.

g. 13.00 — Turniej CELWISKOZA — FARMACJA — stadion WOSR przy ul. Podchorążych.

g. 19.00 — Koncert laureatów VI Turnieju Recytatorskiego — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”.

20 WRZEŚNIA — poniedziałek

g. 16.00—18.00 — „Kopciuszek” — w wykonaniu baletu MDK — kino Turysta przy ul. 22 Lipca.

g. 18.00 — „Obrona Templariuszy” — Teatr Jednego Aktora — w wykonaniu Tadeusza Malaka — klub MPiK.

g. 19.00 — XVI program „MY JELENIOGÓRCZANIE” — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”.

20 — 25 WRZEŚNIA — Dni Filmu Oświatowego poświęconego regionowi karkonoskiemu — kino „Snieżka”, ul. Podchorążych.

21 WRZEŚNIA — wtorek

g. 16.00—18.00 — Konkurs piosenki młodzieżowej i ludowej przy ul. Skłodowskiej-Curie.

g. 16.00—19.00 — „Muzyczne rendez-vous” — występ zespołu klubu „Kosmos” — Muszla Koncertowa w Parku Zdrojowym, Cieplice Śl.

g. 17.00 i 20.00 — Spotkanie z literatem Ludwikiem Świerzkim w klubie „Iskra”.

g. 18.00 — „Trochę szmiry i satyry” — gościnny występ estrady sobieszowskiej w klubie „Pod Reglami” w Piechowicach.

g. 18.00 — UROKI TAHITI — prelekcja z przeżroczami mgr Wojciecha Dworczyka — klub MPiK.

g. 18.30 — Pogadanka p.t. „Region Jeleniogórski” — prowadzi T. Steć — klub „Relaks”

22 WRZEŚNIA — środa

g. 17.00 i 20.00 — Recital CZESŁAWA NIEMENA — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”.

23 WRZEŚNIA — czwartek

g. 8.00—19.00 — III Szachowe Mistrzostwa Szkół Średnich i Zawodowych Dolnego Śląska — sala sportowa MDK, ul. Skłodowskiej-Curie.

g. 17.00 i 20.00 — Recital CZESŁAWA NIEMENA — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”

24 WRZEŚNIA — piątek

g. 8.00 — 19.00 — III Szachowe Mistrzostwa, c. d. — klub MDK, ul. Skłodowskiej-Curie,

g. 12.00 — Koncert Jeleniogórskiej Orkiestry Symfonicznej — sala WSE,

g. 17.00 — Inauguracja VII Międzyszkolnego Turnieju Młodości MISTRZ INTELEKTU — klub „Kwadrat”.

g. 17.00 — Sesja n.t. „Ludność natchnieniem kompozytorów” — aula Szkoły Muzycznej przy ul. 22 Lipca 10 b.

25 WRZEŚNIA — sobota

g. 8.00 — 19.00 — III Szachowe Mistrzostwa, c. d. — klub MDK.

g. 16.00 — POWIATOWY PRZEGLĄD AMATORSKICH ZESPOŁÓW ARTYSTYCZNYCH — występy zespołów muzycznych przy Al. 15-Grudnia, występy kabaretów i teatrzyków małych form w klubie „Iskra”.

g. 14.00 — Zawody HIPPICZNE — stadion WOSR, ul. Podchorążych.

g. 18.00 — Bal „Jesienne liście” — klub „Relaks”.

g. 19.00 — VI TURNIEJ TAŃCA TOWARZYSKIEGO o „Puchar Karkonoszy — 1971” — klub „Kwadrat”.

g. 19.00 — „Pułapka na samotnego mężczyznę” — w wyko-

naniu aktorów PTD w Jeleniej Górze — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”.

25 — 26 WRZEŚNIA

g. 15.00 — Mecz piłki nożnej LIAZ Jablonec — reprezentacja podokręgu Jelenia Góra — stadion WOSR ul. Podchorążych.

26 WRZEŚNIA — niedziela

g. 9.00 — Mistrzostwa Polski Modeli Szybowców kierowanych radiem — Jezów Sudecki (Góra Szybowcowa).

g. 9.00 — 12.00 — Zakończenie III Szachowych Mistrzostw Szkół Średnich i Zawodowych Dolnego Śląska — klub MDK ul. Skłodowskiej-Curie.

g. 10.00 — Mecz piłki nożnej MEDYCY — PRAWNICY — stadion WOSR, ul. Podchorążych.

g. 10.00 — Jesienne Zawody Sportowo-Obronne Harcerzy o „Puchar Przechodni Przewodniczącego PMRN mgr Zbigniewa Daroszewskiego” — stadion WOSR przy ul. Podchorążych.

g. 11.00 — 14.00 — Gitariada dla zespołów szkół podstawo-

wych i średnich — Zielona Świątlica MDK ul. Curie-Skłodowskiej.

g. 12.00 — Zawody dziecięce w biegach na wrotkach — ul. Drzymały.

g. 14.00 — Kostiumowy bal dziecięcy — w sali klubu „Iskra”.

g. 15.00 — Zawody HIPPICZNE, c. d. — stadion WOSR ul. Podchorążych.

g. 16.00 — VI TURNIEJ TAŃCA TOWARZYSKIEGO, c. d. — sala klubu „Kwadrat”.

g. 19.00 — Pokaz tańca i uroczyste zakończenie VI Turnieju Tańca Towarzyskiego — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”.

28 WRZEŚNIA — wtorek

g. 16.00 — 19.00 — Muzyczne rendez-vous” — gra zespół klubu „Gencjana” — Muszla Koncertowa w Parku Zdrojowym w Cieplicach Śl.

g. 17.00 i 20.00 — Koncert estradowy z udziałem H. Kunickiej, L. Kydryńskiego i inn. — sala widowiskowa klubu „Kwadrat”.

WYSTAWY

1 WRZEŚNIA

Otwarcie wystawy fotograficznej pn. „Piękno Ziemi Jeleniogórskiej” — klub „Pod Reglami” w Piechowicach.

1 — 15 WRZEŚNIA

Wystawa metaloplastyki Zygmunta Stempowskiego — sala klubu MPiK.

11 — 27 WRZEŚNIA

Wystawa plastyki dziecięcej pracowni MDK — klub „Kwadrat”.

18 WRZEŚNIA

Otwarcie wystawy osiągnięć sportowych klubów jeleniogórskich w witrynach sklepowych przy ul. Długiej.

19 — 20 WRZEŚNIA

Wystawa kwiatów jesiennych z ogródków przydomowych i działkowych miasta Jelenia Góra — klub „Księgarz”.

Otwarcie wystawy druków turystycznych z całego świata — witryny sklepów przy ul. Długiej.

VENUS — 70 — ekspozycja 400 fotogramów wybitnych fotografików z 60 krajów — sale Muzeum Regionalnego przy ul. Matejki 28.

18 — 30 WRZEŚNIA

Wystawa pokonkursowa konkursu otwartego na dzieło plastyczne o tematyce regionalnej z okazji „Września Jeleniogórskiego” — klub „Kwadrat”.

19 WRZEŚNIA

g. 18.00—21.00 — Wystawa — kiermasz prac plastycznych Jeleniogórskiego Stowarzyszenia Plastyków Amatorów — Al. 15 Grudnia.

18 — 26 WRZEŚNIA

Wystawa Przemysłowa wyrobów jeleniogórskich zakładów pracy — witryny sklepów przy ul. Konopnickiej.

**MAŁY INFORMATOR DLA GOŚCI
I JELENIOGÓRZAN
HOTELE, RESTAURACJE, KAWIARNIE**

	nr tel.
Hotel Europejski ul. 1 Maja 10	232-31
Restauracje:	
„Arkadia”, Plac Ratuszowy 39	241-47
„Delfin”, ul. Konopnickiej 7	234-55
„Dworcowa”, Dworzec Główny PKP	220-68
„Europa”, ul. 1 Maja 10	231-25
„Karczma Staropolska”, ul. 1 Maja 55	223-50
„Myśliwska”, ul. Wyczółkowskiego 1	221-84
„Parkowa”, ul. Świerczewskiego 61	249-01
„Stylowa”, Pl. Bieruta 1	221-63
„Teatralna”, Al. Wojska Polskiego 63	220-16
„Tokaj”, ul. Pocztowa 7	244-79
Kawiarnia „Kasztelanka”, Plac Ratuszowy 30	224-25

PLACÓWKI KULTURALNE

Państwowy Teatr Dolnośląski, Al. W. Polskiego 38	232-74
Muzeum Regionalne, ul. Matejki 28	234-6

K i n a :

„Lot”, ul. Pocztowa 8	229-56
„Marysieńka”, ul. 1 Maja 56	226-40
„Tatry”, ul. Krótka 3	223-78
„Turysta” (młodzieżowe), ul. 22 Lipca 17	249-11
„Snieżka” —ul. Podchorążych	

K l u b y :

Garnizonowy Oficerski	220-81
„Kwadrat”, ul. 15 Grudnia	237-18
„Iskra” — ul. Grunwaldzka 2	229-05
„Księgarza”, ul. 1 Maja 10	242-96
„Międzynarodowej Prasy i Książki”, Pl. Ratuszowy 50	230-28
„Relaks”, ul. 1 Maja 32	242-54

R E D A K C J E

„Nowiny Jeleniogórskie”, ul. Okrzei 20	229-13
Oddział „Gazety Robotniczej”, 15 Grudnia 36	220-80
„Słowo Powszechne”, ul. Szymanowskiego 1	268-55

SLUŻBA ZDROWIA

A p t e k i :

nr 53 ul. 1 Maja 17	221-36
nr 55 Pl. Ratuszowy 47	230-02
nr 152 ul. Morcinka 1	248-26
Przychodnia Miejska, ul. 15 Grudnia 1	232-64
Szpital Miejski, ul. Żeromskiego 2	240-16
Pogotowie Ratunkowe, Al. Wojska Polskiego 21	99

K O M U N I K A C J A

Informacja PKP	239-36
Informacja PKS	248-15
Postój taksówek	222-22
	227-27

INFORMACJA TURYSTYCZNA

Centralna Recepcja i Informacja Turystyczna, ul. 15 Grudnia	242-06
Spółdzielnia Turystyczno-Wypoczynkowa „Gromada”, ul. 22 Lipca 41	225-07
Polskie Biuro Podr. „Orbis”, ul. 15 Grudnia 36 centr.	220-57
kasy biletowe	222-07
PTTK — Oddział „Sudety”, Biuro Obsługi Ruchu Turystycznego, ul. 1 Maja 41	236-21
Powiatowe Przedsiębiorstwo Usług Turystycznych „Turystyka”, ul. Kochanowskiego 3	228-89

Faint, illegible text on the left page, possibly bleed-through from the reverse side. The text is arranged in several lines and is difficult to decipher due to its lightness and the texture of the paper.

The right page is mostly blank, showing signs of aging and discoloration. There are a few small, dark spots scattered across the surface, but no legible text or markings are present.

